

Dear Friends and Beer Aficionados all over the world! *

(auf Deutsch bitte [hier](#) klicken – po polsku, proszę kliknąć [tutaj](#))

It's 2016 already – who would have thought that! Obviously, I already belong to the elder generation, to those who don't miss any opportunity to say "Children, how time flies by!" But mentioning my age or not, and no matter how fast time really flies by – the main thing remains: It is always time for a good beer. Or two.

Preferably one from the [Camden Town Brewery](#). "Really?" will be the question now, "In defiance, or what?"

Yes, really. But not in defiance, but because the beer tastes well, and because I did like the brewery when I visited it about a year ago. Even if it seems that it has been fallen in disgrace now, amongst the Craft Beer lovers. It was on 21st December 2015, when Camden Town Brewery itself [announced officially](#) to have been taken over by the brewing giant Anheuser-Bush InBev. And immediately, venom was sprayed in the relevant forums. To some extent in detailed analyses ([Martyn Cornell](#), Zythophile Blog: "AB InBev Acquires Camden Town: least surprising news in the history of beer" – Well, Martyn, then let's wait for the first takeover of an Italian and of a Polish Craft Brewery! – or [Max Bahnson](#), Pivní Filosof: "2015 – The Least Productive Year" – a hidden rant that I nearly missed because of the misleading title...), partly in childish and lump rejection ([James Watt](#), BrewDog, on Twitter: "We will no longer be selling any @CamdenBrewery in our bars. We don't stock @ABInBevNews beers." – Oh, my God, in particular BrewDog that – in smaller scale, though – uses the same business practices as the beer giant, whom they hate so much!), or even in wimpy and platter choice of words ([Felix vom Endt](#), on Twitter: "Hey @CamdenBrewery & @BreckBrew - YOU SUCK!!!" – Is this really necessary, Felix? Even the 140-character limit of Twitter allows slightly more nuanced statements!).

Are we really worrying now that this kind of acquisitions will put the Craft Beer Revolution to an end? Facing 4000 breweries in the United States, two thousand in Britain, twelve hundred in Germany? In a world, in which three new breweries open per day? Never ever! Much more dangerous for the "movement" is, if the start-ups produce bad beer, cannot provide consistent quality, scare the hell out of first time customers by providing gushing bottles, or pretend to be a real brewery although they are but a Contract Brewer, Gipsy Brewer or – even worse – just put own labels on somebody else's product and give no honest indication of where the beer is actually brewed. Please, mind your own business first, convince us by sincerity, good and consistent quality and delicious beers. Then there will be no reason to fear the takeover roulette played by the global beer corporations. All the energy that is now wasted in whining would be way better invested in a quality offensive!

Oh, the quality of your favourite beer is okay? And it is also readily available in the bars and beer gardens around you? Well, why are you worrying then? Come on! It is good as it is! After all, it's about good beer and its availability. Real good and delicious beer, honestly brewed from natural ingredients!

And coming back to Martyn Cornell's lack of surprise: I take your bets which will be the first Italian, and which the first Polish brewery to become victim of a take-over?

And what about Germany?

Oh, Germany. Well... The Craft Beer Revolution will not yet have arrived in Germany until there will be the first take-over rumours here. And this will probably still take a while...

Jealous, Germany?

Of Poland, perhaps? Okay, then I will give the jealousy a little stir! Namely, with a reference to a [short article](#) that I just recently published in Hopfenhelden, dealing with Craft Beer from Poland. Enjoy reading!

And if we are already talking about recommended reading: Here we have an article, which is (for a Bavarian newspaper... ahem, for a Franconian, of course...) amazingly objective and deals with the German purity law (Reinheitsgebot) and its 500th anniversary: [Verpanschtes Bierjubiläum: Kippt bald das Reinheitsgebot?](#)

Well, and as always, [here](#) you will find the list of all texts I published since the last newsletter.

Cheers,

Volker

P.S.: I hope you will enjoy reading my short stories and reports, and I am looking forward to reading your comments and discussions on my homepage. I would even gladly appreciate to publish some articles and reports penned by you – so if you feel an urge to tell the world about your beer experiences, feel free to contact me via [eMail](#).

For older issues of this newsletter, please see the [archive](#).

* This newsletter is to inform you about the newest issues on www.brunnenbraeu.eu. If you are not interested in it, just send an eMail with the topic "unsubscribe" to cbo@brunnenbraeu.de.



Liebe Freunde und Bierliebhaber in aller Welt! *

(in English click [here](#), please – po polsku, proszę kliknąć [tutaj](#))

2016 ist es schon wieder – wer hätte das gedacht! Offensichtlich gehöre ich schon zur älteren Generation, zu denen, die bei jeder Gelegenheit sagen „Kinder, wie die Zeit vergeht!“ Aber: Alter hin, Alter her, und egal, wie schnell die Zeit wirklich verfliegt – Hauptsache, es bleibt immer wieder Zeit für ein gutes Bier. Oder zwei.

Gerne auch für eins aus der [Camden Town Brewery](#)! „Echt?“ wird die Frage lauten, „Aus Trotz jetzt?“

Ja, echt, aber nicht aus Trotz, sondern weil das Bier schmeckt, und weil es mir seinerzeit in der Brauerei gut gefallen hat. Auch, wenn sie jetzt in Craft-Bier-Kreisen in Ungnade gefallen zu sein scheint. Am 21. Dezember 2015 wurde [offiziell bekannt gemacht](#), dass der Braugigant Anheuser-Busch InBev eine weitere kleine, unabhängige Craft-Brewery übernehmen wird – diesmal die Camden Town Brewery. Und sofort wurde in den einschlägigen Foren Gift und Galle verspritzt. Zum Teil in detaillierten Analysen ([Martyn Cornell](#), Blog Zythophile: „AB InBev acquires Camden Town: least surprising news in the history of beer“ – Na, dann warten wir auf die erste Übernahme einer italienischen und dann einer polnischen Craft-Brewery! – oder [Max Bahnson](#), Pivní Filosof: “2015 – The Least Productive Year” – eine versteckte Abrechnung, die ich aufgrund der etwas irreführenden Überschrift beinahe verpasst hätte...), zum Teil in kindischer Pauschablehnung ([James Watt](#), BrewDog, auf Twitter: „We will no longer be selling any @CamdenBrewery in our bars. We don't stock @ABInBevNews beers.“ – Ach, Gott, ausgerechnet BrewDog, die doch in kleinerem Maßstab das gleiche Geschäftsgebaren an den Tag legen wie der Biergigant, den sie so sehr hassen!), zum Teil in erbärmlich platter Wortwahl ([Felix vom Endt](#), auf Twitter: „Hey @CamdenBrewery & @BreckBrew - YOU SUCK!!!“ – Hast Du das wirklich nötig, Felix? Auch die 140-Zeichen-Begrenzung von Twitter erlaubt etwas differenziertere Statements!).

Machen wir uns denn jetzt Sorgen, dass die Craft-Bier-Revolution durch solche Übernahmen ihr Ende findet? Bei 4000 Brauereien in den USA, zweitausend in Großbritannien, zwölfhundert in Deutschland? Bei täglich mehr als drei Brauereigründungen weltweit? Oh, je. Viel gefährlicher für die „Bewegung“ ist es doch, wenn die Neugründungen schlechtes Bier produzieren, keine konstante Qualität liefern können, den Erstkäufer mit gushenden Flaschen verschrecken oder vorgeben, eine Brauerei zu sein, obwohl es sich nur um einen Wanderbrauer, Contract-Brewer, Gipsy-Brewer, Etiketten-Brauer handelt, der auf seinem Bier keinen ehrlichen Hinweis darauf gibt, wo das Bier tatsächlich entsteht. Kehren wir also doch erst einmal vor der eigenen Tür, überzeugen wir durch Aufrichtigkeit, gute und konstante Qualität und leckere Biere. Dann besteht auch kein Grund, das Übernahmeroulette der globalen Bierkonzerne zu fürchten. All die Energie, die jetzt mit dem Gejammer verschwendet wird, wie gut wäre sie in eine Qualitätsoffensive investiert.

Ach so, die Qualität Deines, Eures Lieblingsbiers stimmt? Und es ist auch gut verfügbar, in den Bars und Biergärten Deines Vertrauens? Na, warum machst Du Dir dann Sorgen? Ich bitte Dich! Dann ist es doch gut so. Schließlich geht es in erster Linie darum, dass gutes Bier angeboten wird. Richtig gutes, ehrlich gebranntes, aus natürlichen Rohstoffen, rundum lecker.

Und um jetzt noch mal auf Martyn Cornell's fehlenden Überraschungseffekt zurück zu kommen: Ich nehme Wetten an, welches die erste italienische und welches die erste polnische Craft-Brewery sein wird, die von einem Biergiganten übernommen werden wird.

Und welche deutsche?

Oh, Deutschland. Tja. Die Craft-Bier-Revolution wird erst dann so richtig in Deutschland angekommen sein, wenn es hier die ersten Übernahmegerüchte gibt. Ist dann wohl noch ein Weilchen hin.

Eifersüchtig, Deutschland?

Auf Polen, vielleicht? Oh, dann möchte ich die Eifersucht noch ein wenig schüren. Und zwar mit einem Hinweis auf einen [kurzen Artikel](#), den ich bei Hopfenhelden zum Thema Craft Beer aus Polen veröffentlicht habe. Viel Spaß bei der Lektüre.

Und wenn wir schon bei empfohlener Lektüre sind: Hier ist ein (für eine Bayerische Zeitung... ähem, für eine fränkische, natürlich... erstaunlich sachlicher) Artikel über das Reinheitsgebot und sein 500jähriges Jubiläum: [Verpanschtes Bierjubiläum: Kippt bald das Reinheitsgebot?](#)

Naja, und wie immer findet Ihr [hier](#) die Liste meiner seit dem letzten Newsletter veröffentlichten Texte.

Zum Wohl,

Volker

P.S.: Ich hoffe, Ihr habt Spaß an meinen kurzen Geschichten und Berichten, und ich würde mich über Kommentare und Diskussionen auf meiner Homepage sehr freuen. Ich würde mich ebenfalls sehr freuen, mal einen Artikel oder Bericht aus Eurer Feder auf meiner Seite zu veröffentlichen – wenn Ihr also den Drang verspürt, Eure bierigen Erfahrungen mit der Welt zu teilen, dann kontaktiert mich doch einfach per [eMail](#).

Für ältere Ausgaben meines Newsletter schaut bitte im [Archiv](#) nach.

* Dieser Newsletter soll Dich über die neuesten Informationen auf www.brunnenbraeu.eu auf dem Laufenden halten. Wenn Du nicht daran interessiert bist, schicke bitte eine eMail mit dem Stichwort „unsubscribe“ an cbo@brunnenbraeu.de.



Drodzy Przyjaciele i Wielbiciele Piwa na całym świecie! *

(auf Deutsch bitte [hier](#) klicken – in English click [here](#), please)

Już mamy 2016 – kto to by pomyślał? Oczywiście, ja już należę do starszego pokolenia, to tych, którzy przy każdej okazji powtarzają: „Chłopaki, jak czas leci szybko!” Ale wszystko jedno, czy już jestem starszy, czy nie, a wszystko jedno, jak szybko czas naprawdę leci – najważniejsza sprawa jest: Zawsze jest czas na dobre piwo. Lub na dwa!

Być może na piwa z browaru [Camden Town](#). „Naprawdę?” to będzie pytanie. „Na przekór, czy co?”

Tak, naprawdę piwo z Camden Town. Ale nie na przekór, lecz z powodu tego, że piwo smakuje dobrze, a również, bo browar był ładny, kiedy go odwiedziłem rok temu. Nawet wobec faktu, że miłośnicy piwa rzemieślniczego teraz łają browar jako nierzetelny. Było to 21 grudnia 2015 roku, kiedy browar Camden Town [oficjalnie ogłosił](#), że będzie on przejęty przez giganta Anheuser-Busch InBev. I natychmiast rozpylono truciznę w odpowiednich forach internetowych. Niektóre komentarzy analizowały sytuację w szczególności ([Martyn Cornell](#), blog Zythophile: „AB InBev Acquires Camden Town: least surprising news in the history of beer” – Cóż, Martyn, to poczekajmy na pierwsze przejścia włoskiego lub polskiego browaru rzemieślniczego! – lub [Max Bahnsen](#), Pivní Filozof: „2015 – The Least Productive Year” – ukryta tyrada, którą prawie przegapiłem z powodu mylącego tytułu...), niektórzy komentatorzy reagowali w dziecinny sposób ([James Watt](#), BrewDog, na Twitterze: “We will no longer be selling any @CamdenBrewery in our bars. We don't stock @ABInBevNews beers.” – Boże, właśnie BrewDog – browar, który zachowuje się, choć na mniejszej skali, w ten sam brzydki sposób jak giganta piw, który tak bardzo nienawidzą...), a niektórzy nawet płacziwie i głupio lamentowali ([Felix vom Endt](#), na

Twitterze: „Hey @CamdenBrewery & @BreckBrew - YOU SUCK!!!” – Czy to naprawdę jest potrzebne, Felix? Nawet ograniczenie Twittera na 140 znaków pozwala więcej niuansować w wypowiedzi!).

Czy rzeczywiście musimy się martwić, że w ten sposób umiera rewolucja piwa rzemieślniczego? Patrząc na 4000 browarów w Stanach Zjednoczonych, 2000 w Wielkiej Brytanii i 1200 w Niemczech? W okresie, w którym na świecie powstają trzy nowe browary na dzień? Nigdy! Znacznie niebezpieczniejsze dla „ruchu” piwa rzemieślniczego są sytuacje, w których jakiś początkujący piwowar produkuje złe piwo, nie zapewnia stałej jakości piwa, odstrasza nowych klientów butelkami tryskającymi („gushing”) lub udaje, że ma prawdziwy browar, a w istocie ma browar kontraktowy, jest piwowarskim gipsy lub – co gorsze – tylko umieści własne etykiety na produkowane przez innego piwowara butelki bez uczciwego wskazania, gdzie piwo w rzeczywistości zostało warzone. Proszę bardzo, niech zajmujemy się najpierw tymi swoimi sprawami, przekonujemy przez szczerość, dobrą i stałą jakość i pyszne piwo. Wtedy nie będziemy mieli żadnego powodu aby obawiać się ekonomicznej ruletki przejścia browaru przez jakiś global player. Cała energia, która teraz zostaje zmarnowana lamentowaniem i skomleniem, byłaby lepiej zainwestowana w ofensywie jakościowej!

Aha, jesteś przekonany, że jakość Twojego ulubionego piwa jest porządku? A to piwo jest również łatwo dostępne w barach i ogródkach piwnych w Twoim rejonie? Cóż, dlaczego w takim przypadku się martwić? Jest dobre, jak jest. W reszcie, wszystko chodzi o dobre piwo i jego dostępność. Dobre i smaczne piwo, uczciwie warzone z naturalnych składników!

A wracając do Martina Cornella i jego braku zaskoczenia: Chcesz robić zakład ze mną, kto będzie pierwszym Włoskim browarem przejętym przez Anheuser-Busch InBev? A kto pierwszą Polską ofiarą przejęcia?

A co w ogóle z Niemcami?

Ach, Niemcy... Dopóki jeszcze nie mamy żadnych pogłosek przejmowania browaru tutaj, rewolucja piwa rzemieślniczego nie dotarła jeszcze do Niemców...

Zazdrośni, Niemcy?

Być może, zazdrośni na Polaków? Okej, to dodaję jeszcze dalsze pożywienie do zazdrości, a mianowicie z odniesieniem do [krótkiego artykułu](#) o piwie rzemieślniczym, który niedawno opublikowałem w internetowym magazynie Hopfenhelden. Życzę miłego poczytania!

A jeśli już mówimy o zalecanych lekturach: Tutaj mamy artykuł, który jest (dla bawarskiego dziennika ... hm, dla frankońskiego, oczywiście ...) niezwykle obiektywny i zajmuje się niemieckim prawem czystości (Reinheitsgebot) i jego 500-leciem : [Verpanshtes Bierjubiläum: Kippt bald das Reinheitsgebot?](#)

No, i jak zawsze, [tutaj](#) znajdziecie listę wszystkich tekstów, które opublikowałem po ostatnim newsletterze.

Na zdrowie,

Volker

P.S.: Mam nadzieję, że cieszy Was lektura moich krótkich opowiadań i relacji, a chętnie doceniam Wasze komentarze i dyskusje na mojej stronie internetowej. Chętnie nawet bym opublikował artykuły i relacje z Waszego pióra – więc, jeżeli macie ochotę na pisanie czegoś i na dzielenie tego ze światem, to poproszę o kontakt przez [eMail](#).

Starsze wydania newslettera możecie znaleźć w [archiwum](#).

* Newsletter ma poinformować Ciebie o nowości na www.brunnenbraeu.eu. Jeżeli nie interesujesz się takimi informacjami, to wystarczy eMail z tematem „unsubscribe” do cb@brunnenbraeu.de.



List of recently added entries:

- C.K. Browar Sp. z o.o., 23rd July 2007 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2888>)
- Brauhaus am Markt – LRK Gastro GmbH, 14th October 2012 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2877>)
- Minibrowar i Restauracja Spiż, 2nd December 2012 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2938>)
- Heineken Switzerland AG – Brauerei Eichhof, 8th September 2013 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2917>)
- Birrificio Spluga S.r.l., 8th September 2013 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2956>)
- Bierwanderung der Hausbrauer Nassauer Land und der Hobbybrauer Nordrhein zum Schaufertshof, 2nd November 2013 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2925>)
- Scheärmull-Bräu UG, 15th February 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2872>)
- The Blackfriar, 4th November 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2943>)
- Mühlhäuser Brauhaus zum Löwen GmbH & Co. Betriebs-KG, 8th November 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2883>)
- Kleines Eltviller Brauhaus Otto Binding GmbH, 14th December 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2981>)
- Dachsenfranz Biermanufaktur GmbH & Co KG / Brauereigasthof Adler ‚Zum Dachsenfranz‘ – Herbert Werner GmbH & Co KG, 1st July 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2950>)
- The Pumproom Microbrewery + Bistro + Pub, 3rd December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2771>)
- Blue Bali Brewhaus, 4th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2777>)
- RedDot BrewHouse @ Dempsey Road, 4th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2783>)
- Tawandang Microbrewery Singapore, 4th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2790>)
- Paulaner Bräuhaus Singapore, 5th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2798>)
- Druggists – Cult-Beer-Restaurant, 5th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2805>)
- Bier-Bière-Birra-Biera Bar, 6th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2811>)
- Lexikon der Biere, 12th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2817>)
- Privatbrauerei Alwin Märkl e.K., 13th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2824>)
- Brauhaus Wallhall, Hotel und Restaurant, 13th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2831>)
- BrewMaltster – Braxar GmbH, 13th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2837>)
- Gansbrauerei GmbH & Co.KG, 15th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2843>)
- Neumarkter Lammsbräu Gebr. Ehrnsperger KG, 15th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2850>)
- Neumarkter Gloßnerbräu KG, 16th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2858>)
- Pivovar Monopol, 19th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2866>)
- Brew Wharf Yard, 19th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2975>)
- Galopper des Jahres, Update 21st December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=1438>)
- Craft Bier Bar Hannover, 29th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2896>)
- Beyond Beer GmbH, 30th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2903>)
- Alles Elbe, 30th December 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2910>)
- Fred Klinger: Braugewerbe und Braukunst mitten in Bayern, 3rd January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2931>)
- Jürgen Roth: Das perfekte Wirtshaus, 8th January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2965>)



Brunnenbräu® Bier-Blog und Hausbrauerei
A.B. Svojsíka 760/49
682 01 Vyškov
Tschechische Republik
+49 176 4570 9422
cbo@brunnenbraeu.de
www.brunnenbraeu.eu